

CANTANDO PESSACH

Mariana Gottfried e Benny Zekhry



Seder

Kadesh

Urchatz

Carpás

Iachatz

Maguid

Rachtzá

Motsi/Matzá

Maror

Korech

Shulchan Orech

Tzafun

Barech

Halel

Nirtzá

Música da Keará

Melodia: "Todos Juntos" de Os Saltimbancos

E Primeiro o que é que vem? BEITZÁ.

E o BEITZÁ lembra o que? A vida.

Mas que coisa mais bonita para a nossa Keará.

E Agora o que é quem vem? CHAROSSET.

E o CHAROSSET lembra o que? Argila.

Ponha outro simbolo na fila para a nossa Keará.

O Beitzá que lembra a vida, o Charosset a argila,
os dois juntos como símbolos da nossa keará.

Para o Seder de Pessach podermos comemorar.

E Agora o que é que vem? MARÓR.

E o MARÓR como é que é? Amargo.

Vamos juntar tudo ao nosso prato e montar a Keará.

E então o que é que vem? O ZROA.

E o ZROA o que é que é? Um osso.

Mas que símbolo mais curioso para a nossa Keará.

O Beitzá e o Charosset, o Maror e o Zrôa,
todos juntos como símbolos da nossa keará.

Para o Seder de Pessach podermos comemorar.

E Agora o que é que vem? CARPÁS.

E o CARPÁS lembra o que? Primavera.

Acho que já estou ficando fera em montar a Keará.

E por fim o que é que vem? MATZÁ.

E o que é que lembra a MATZÁ? A pressa.

Veja como já está completa a nossa Keará.

O Beitzá e o Charosset, o Marór e o Zroa, o Carpás
e a Matzá todos na nossa keará.

Para o Seder de Pessach podermos comemorar.

Ha Lachmá Aníá

Ha Lachmá Aníá di achalu avahatána beara demitsráyim.
 Col dichfin ietê veiechol, col dits'reich ietê veyifsach,
 Hashata hacha, lashaná habaá beará deyisrael, hashatá avdê,
 Lashaná habaá benê chorin.

Ma Nishtaná

Ma Nishtaná halaila hazé micol halelot?
 Shebechol halelot ánu ochlin chamêts umatsá;
 halaila hazé – culo matzá.
 Shebechol halelot ánu ochlin shear ieracót;
 halaila hazé – marór.
 Shebechol halelot ên ánu matbilin afílu paam echat;
 halaila hazé – shetê peamim.
 Shebechol halelot ánu ochlin bèn iosshvin uvên messubin;
 halaila hazé – culánu messubin.

Avadim Hayinu

Avadim Hayinu Hayinu, Atá Benê Chorin, Benê Chorin.

Daiênu

Ilu hotsiánu mimitsráyim, velo assa vahem shefatim,	DAIÊNU
Ilu nátan lánu et hashabat, velo kervánu lifnê har Sinai,	DAIÊNU
Ilu nátan lánu et hatora, velo hichnissánu leérets Yisrael,	DAIÊNU
Ilu hichnissánu leérets Yisrael, velo vána lánu et bêt habechirá,	DAIÊNU

Betset Yisrael (Salmo 114)

Betset Yisrael mimitsráyim, bêt Yaacov meam loez.
 Haita Iehuda lecodsho, Yisrael mamshelotav.
 Haiam raa vaianos, haiarden yissov leachor.
 Heharim rachdu cheelim, guevaót kivenê tson.
 Ma lechá haiam ki tanus, haiarden tissov leachor.
 Heharim tirkedú cheelim, guevaót kivenê tson.
 Milifnê adon chúli árets, milifnê Elôha Iaacov.
 Hachofchí hatsur agam máyim, chalamish lemaiemo máyim.

Echad Mi Iodêa?

1 **ECHAD** mi iodêa? Echad ani iodêa: echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

2 **SHENÁYIM** mi iodêa? Shenáyim ani iodêa: shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

3 **SHELOSHÁ** mi iodêa? Sheloshá ani iodêa: sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

4 **ARBÁ** mi iodêa? Arbá ani iodêa: arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

5 **CHAMISHÁ** mi iodêa? Chamishá ani iodêa: chamishá chumshê Torá, arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

6 **SHISHÁ** mi iodêa? Shishá ani iodêa: shishá sidrê Mishná, chamishá chumshê Torá, arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

7 **SHIV'Á** mi iodêa? Shiv'á ani iodêa: shiv'á iemê shabetá, shishá sidrê Mishná, chamishá chumshê Torá, arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

8 **SHEMONÁ** mi iodêa? Shemoná ani iodêa: shemoná iemê milá, shiv'á iemê shabetá, shishá sidrê Mishná, chamishá chumshê Torá, arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

9 **TISH'Á** mi iodêa? Tish'á ani iodêa: tish'á iarechê ledá, shemoná iemê milá, shiv'á iemê shabetá, shishá sidrê Mishná, chamishá chumshê Torá, arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

10 **ASSARÁ** mi iodêa? Assará ani iodêa: Assará dibraiá, tish'á iarechê ledá, shemoná iemê milá, shiv'á iemê shabetá, shishá sidrê Mishná, chamishá chumshê Torá, arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

11 **ACHAD ASSAR** mi iodêa? Achad assar ani iodêa: achad assar cochvaiá, assará dibraiá, tish'á iarechê ledá, shemoná iemê milá, shiv'á iemê shabetá, shishá sidrê Mishná, chamishá chumshê Torá, arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

12 **SHENÊM ASSAR** mi iodêa? Shenêm assar ani iodêa: shenêm assar shivtaiá, achad assar cochvaiá, assará dibraiá, tish'á iarechê ledá, shemoná iemê milá, shiv'á iemê shabetá, shishá sidrê Mishná, chamishá chumshê Torá, arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

13 **SHELOSHÁ ASSAR** mi iodêa? Sheloshá assar ani iodêa: sheloshá assar midaiá, shenêm assar shivtaiá, achad assar cochvaiá, assará dibraiá, tish'á iarechê ledá, shemoná iemê milá, shiv'á iemê shabetá, shishá sidrê Mishná, chamishá chumshê Torá, arbá imahót, sheloshá avot, shenê luchót haberit, echad Elohênu shebashamáyim uvaárets.

CHAD GAD'ÍÁ

CHAD GAD'ÍÁ, CHAD GAD'ÍÁ, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.

Vaata **SHUNRA**, veach'la legad'íá, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.

Vaata **CHALBA**, venashach leshunra, deachela legad'íá, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.

Vaata **CHUTRA**, vehica lechalba, denashach leshunra, deachela legad'íá, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.

Vaata **NURA**, vessaraf lechutra, dehica lechalba, denashach leshunra, deachela legad'íá, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.

Vaata **MAIA**, vechava lenura, dessaraf lechutra, dehica lechalba, denashach leshunra, deachela legad'íá, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.

Vaata **TÔRA**, veshata lemaia, dechava lenura, dessaraf lechutra, dehica lechalba, denashach leshunra, deachela legad'íá, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.

Vaata **HASHOCHÊT**, veshachat letôra, deshata lemaia, dechava lenura, dessaraf lechutra, dehica lechalba, denashach leshunra, deachela legad'íá, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.

Vaata **MAL'ACH HAMÁVET**, veshachat leshochêt, deshachat letôra, deshata lemaia, dechava lenura, dessaraf lechutra, dehica lechalba, denashach leshunra, deachela legad'íá, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.

Vaata **HACADOSH BARUCH HU**, veshachat lemal'ach hamávet, deshachat leshochêt, deshachat letôra, deshata lemaia, dechava lenura, dessaraf lechutra, dehica lechalba, denashach leshunra, deachela legad'íá, dezabin aba bitrê zuzê, chad gad'íá, chad gad'íá.